

### 29.1 Der ablativus absolutus (abl. abs.)

In dem Satz *Puer laudatus laetus erat* bezieht sich das Partizip *laudatus* auf ein Glied des Satzes, denn man kann nach seinem Beziehungswort *puer* mit „Wer oder was war froh?“ fragen. Wenn sich das Partizip auf ein Substantiv oder Pronomen im Ablativ bezieht, kann man aber häufig nicht nach dem Ablativ fragen (er ist also kein Satzglied). Einen solchen Ablativ nennt man einen ablativus absolutus, weil er gewissermaßen von der Satzkonstruktion losgelöst steht (*absolutus* heißt „losgelöst“).

Bezieht sich ein Partizip auf ein Substantiv oder Pronomen im Ablativ, liegt in der Regel ein ablativus absolutus vor.

Bereitet die Übersetzung eines ablativus absolutus Schwierigkeiten, kann man ihn zunächst einmal auslassen.

Der ablativus absolutus mit Partizip kann nicht wörtlich übersetzt werden. Wie beim prädikativen Partizip (siehe [Lektion 13.5](#)) gibt es drei Übersetzungsmöglichkeiten:

*Patria servata Cicero laudatus est.*

[**Vaterland gerettet** – wurde Cicero gelobt.]

- a) **Nachdem das Vaterland gerettet worden war**, wurde Cicero gelobt.  
(Adverbialsatz)
- b) **Das Vaterland wurde gerettet, und darauf** wurde Cicero gelobt.  
(Beiordnung)
- c) **Nach der Rettung des Vaterlandes** wurde Cicero gelobt.  
(Präposition + Substantiv)

Oft ist beim PPP eine Umwandlung ins Aktiv möglich und stilistisch besser:

- d) **Nachdem Cicero das Vaterland gerettet hatte**, wurde er gelobt.

Der ablativus absolutus steht auch in Verbindung mit dem Partizip Präsens Aktiv. Antwortet der abl. abs. mit dem PPA auf die Frage „Wann?“, bietet sich die Wiedergabe mit einem Adverbialsatz an, eingeleitet mit „während“.

*Pythagoras **Superbo regnante** in Italiam venit.*

**Während Superbus König war**, kam Pythagoras nach Italien.

Da das Partizip Präsens Aktiv die Gleichzeitigkeit bezeichnet, darf es nicht mit „nachdem“ wiedergegeben werden.

### 29.2 Die Wiedergabemöglichkeiten eines ablativus absolutus mit Partizip

	Antwortet der abl. abs. mit Partizip auf die Frage:		
	„Wann?“	„Warum?“	„Welchem Umstand zum Trotz?“
Adverbialsatz	[PPP:] als, nachdem [PPA:] als, während	weil	obwohl
Beiordnung	[PPP:] und dann [PPA:] und währenddessen	und deshalb	und trotzdem
Präp. + Subst.	[PPP:] nach [PPA:] während	wegen	trotz

### 29.3 Zur Wortstellung beim ablativus absolutus mit Partizip

Der ablativus absolutus mit Partizip tritt oft in erweiterter Form auf; Partizip und Beziehungswort bilden dann eine Klammer (Wortblock). Was innerhalb dieser Klammer steht, ist entweder ein Attribut des Beziehungswortes oder gehört – meistens – als adverbiale Bestimmung oder Objekt zum Partizip.

  
*Copiis a Romanis pulsus Galli pacem petiverunt.*

Nachdem ihre Truppen **von den Römern** vertrieben worden waren, baten die Gallier um Frieden.

### 30.1 Der ablativus absolutus mit Substantiv oder Adjektiv

Anstelle eines Partizips kann beim ablativus absolutus auch a) ein Substantiv oder b) ein Adjektiv stehen, z. B:

- |  |  |
|--|--|
| a) <b>Cicerone consule</b> Roma servata est.           | a ) <b>Als Cicero Konsul war</b> , ist Rom gerettet worden.                |
|  | a ) <b>Während Ciceros Konsulat</b> ist Rom gerettet worden.               |
| b) <b>Hannibale vivo</b> numquam sine insidiis erimus. | b ) <b>Während Hannibal lebt</b> , werden wir niemals ohne Anschläge sein. |
|  | b ) <b>Zu Hannibals Lebzeiten</b> werden wir niemals ohne Anschläge sein.  |